

BABY VAPOR



Bieffe Srl Via Levato 1/1-1/3 61100 Pesaro
Tel. 0039 0721281857 Fax 0039 0721281880
www.bieffeitalia.it info@bieffeitalia.it



*I dati, le descrizioni e le illustrazioni contenute nel seguente opuscolo non sono impegnativi.
La BIEFFE si riserva il diritto di apportare tutti i cambiamenti che riterrà opportuno. Feb. 2008*

MADE IN ITALY. BIEFFE realizza l'intera produzione a Pesaro con componenti prodotti in Italia e materiali interamente riciclabili

BABY VAPOR

La BABY VAPOR, come tutte le macchine BIEFFE, sono provviste di una caldaia in rame. Le resistenze sono esterne alla caldaia e non immerse nell'acqua. Queste soluzioni tecniche permettono di eliminare i problemi di usura e di risparmiare elettricità, riducendo al minimo i tempi di attesa.

Precisi strumenti, i migliori presenti sul mercato, termostato, pressostato, valvola di sicurezza e manometro, controllano automaticamente il corretto funzionamento del sistema.

La macchina è corredata di un elettroferro vapore professionale.

PRIMA DI UTILIZZARE LA MACCHINA LEGGERE ATTENTAMENTE IL LIBRETTO DI ISTRUZIONI

CENTRI ASSISTENZA IN ITALIA

Regione Sociale	Località	Prov. Telefono	Regione Sociale	Località	Prov. Telefono
CAT. ER SNC	ANCONA	AN 071-2801536	CLEMENTELLI FERDINANDO	IMPERCONIA	MT 0835-416386
C. RE DI GIACOMETTI GIORGIO	FERRARA	AN 0732-24184	DE ROSA ANTONIO	CSAPRI	NA 081-8177374
MIGLIO STEFANO	FALCONARA	AN 071-9171078	MAC SUD S.N.C.	S. GIUSEPPE VESUVIANO	NA 081-8274795
CALCAGNI G. E. CALUCCI G. S.N.C.	ASOLI PICENO	AP 0734-40427	FERRARINI G. ROLANDO	PALESTRO	PA 081-362477
DORIA ENRICO	MONTEGRAPPO	AP 0734-802011	CAPELLINI ATTILIO	PIOMBINO DESE	PD 049-9385293
STORTONI KILFID	PORCISANITRI RITTO	AP 0734-807398	FAMAFFRISIA SAURO	MONTEPRIVANO	PF 085-4453447
TIRABASSI DOMENICO	ASSOLI PICENO	AP 0734-47774	P. S.M. DI COLANGELO PIETRO	LORETO APRUTINO	PE 085-8289466
CHIAVELLI S.A.S. DI CHIARELLI	ANCILIZI	AR 0575-511308	CAMILLONI MAURIZIO S.N.C. DI CAMILLONI	PERUGIA	PG 075-5049485
CREAT S.N.C. DI SERAGI F.	AREZZO	AR 0575-553782	ELECTROCASA S.A.S.	SPOLETO	PG 0743-538525
PA REL. S.R.L.	AREZZO	AR 0575-500331	FINISTALURI & BIANCHI S.N.C.	SAN SITO	PG 075-5287900
TINELLI COSMO	ALBEROBELLO	BA 080-4321000	PETRONI ENRICO ASS. TECNICA	CITTA' DI CASTELLO	PG 075-8520787
MASINI MAURIZIO	CLIVINO	BC 035-617887	S.G.E. DI RICCIUCCI ANTONIO	CITTA' DI CASTELLO	PG 075-8560279
MALTECCI DI WART GIANI LIGI	BARCELLINO - CALDERARA F. C.	BO 338-7567863	SO.FI. S.R.L.	BASTIA UMBRA	PG 075-8003340
GIACOMO SERCI S.A.S.	PIRRI	CA 070-500821	PARRA LUX CENTRO ASSISTENZA	BOCCALESE D. SCORIOLO	PR 0521-604047
GRAVANO MICHELE	S. MARIA CAPUA VETERE	CE 0823-841674	RE DI GIOVANELLI GIUSEPPE	PESARO	PS 0721-25703
TEXSERVICE S.R.L.	SAN GIOVANNI TEATINO	CH 085-4465780	RIZZOFILI S.N.C.	VOGHERA	PV 0393-213584
CUCI MAC DI PIRILLO GINO	ANAPITEA	CS 0982-41557	VALINOTTI CENTRO MACCHINE PER CUOIO	MOLITENO	PZ 0975-64298
CARLE DI LANZA ANGELA	PATERNO'	CT 095-849549	NANNI SILVANO & C. S.N.C.	LUGO	RA 0545-24448
RINAC 648 DI MANGANO G. & C.	G. ERICOGGIO DI CATANIA	CT 095-530382	IANNIZZO SALVATORE	VITTORIA	RG 0932-864147
CASCIOTTO GIACOMINO	OSSEVA	FC 0547-381026	SA. DOM. SRL	PAVONA/TOMA	RM 0619-915471
TICCOLTI RICARBI DI	FOGGIA	FG 0881-838229	SITA STR. S.A.S.	ROMA	RM 06-7140563
ELETRONICA ROMUALDI S.N.C.	PCNTASSIEVE	FI 055-8398458	CAT. DI GENARO MASSA	SAN VALENTINO TORIO	SA 081-5186228
DETRICO LUIGI	ARADIC	FR 0835-564636	DALESSIO ANDREA	SIRACUSA	SR 0931-65314
PASCAU QUINTINO	LEDICE	LE 0532-347589	ATEC S.R.L.	MARTINA ITALIANA	TA 080-4806816
RILEVOLA S.R.L.	MACERATA	MC 0733-34919	EURO MAC S.R.L.	MARTINA FRANCA	TA 080-4308811
S.A.E. SNC	MACERATA	MC 0733-268124	DALESSANDRO GIUSEPPE	TORINO	TO 011-2428868
MANCUSO ANTONIO	MILAZZO	ME 080-801818	DEL GIUDICE & NIPOTE S.N.C. DI	TORINO	TO 011-284932
3 PINI DI FARINA MARCO	MILANO	M 02-2886623	DANIELE RIPARAZIONI E VENETIA ELETTRA	ACQUASPARTA	TR 399-32418535
ELETTRICO SERVICE DI	RIHO	MI 02-8304266	CATE S.N.C.	VERONA	VR 045-8000854
CAMICHIOLI S.A.S.	SERMEDE	MN 0365-61043	LODI WALTER	SANBONIFACIO	VR 045-6102802
ESSEBI DI BRAGLIA FELICE & C. SNC	MODENA	MO 059-330034			
PEDRAZZI ENRICO DI PEDRAZZI	MIRANDOLA	MO 0535-21005			

CONDIZIONI DI GARANZIA

La BIEFFE si impegna a sostituire o a riparare gratuitamente esclusivamente quelle parti che risultassero viziate da un difetto originario per un periodo di 12 mesi dalla data di consegna al primo utente, escluso le parti elettriche. L'apparecchiatura deve essere fatta pervenire a cura dell'utente presso un centro di assistenza tecnica o rivenditore autorizzato dal costruttore.

LA GARANZIA NON CONTEMPLA LA SOSTITUZIONE DELL'APPARECCHIATURA.

LA GARANZIA NON SI APPLICA NEI SEGUENTI CASI:

- 1) L'utente non è in grado di esibire la garanzia compilata e convalidata come dal punto B.
- 2) Avarie o rotture causate dal trasporto.
- 3) Errata o cattiva installazione del prodotto.
- 4) Insufficienza o anomalie degli impianti elettrici.
- 5) Trascuratezza, negligenza o incapacità nell'uso del prodotto.
- 6) Interventi per vizi presunti o verifiche di comodo.
- 7) Installazioni o regolazioni.
- 8) Manomissioni di personale non autorizzato.
- 9) Rottura del sigillo che impedisce l'accesso alle parti interne dell'apparecchiatura.
- 10) Per tutte le cause non dipendenti dal costruttore.

SONO ESCLUSE DALLA GARANZIA le parti verniciate o smaltate, le manopole, le maniglie, le parti in plastica mobili o asportabili, le lampade, le parti in vetro, i tubi in gomma, i fili elettrici esterni e tutti gli eventuali accessori di normale usura.

La BIEFFE non è responsabile dei danni diretti o indiretti causati a persone o case da avaria dell'apparecchiatura o conseguenti alla forzata sospensione dell'utilizzo.

La garanzia è valida solo per le apparecchiature installate sul territorio nazionale.

Affinchè la garanzia sia valida, trascrivere il numero macchina qui sotto, e conservare il libretto insieme ad un titolo di acquisto della macchina.

NUMERO MACCHINA (riportata nell'etichetta CE apposta sul retro della macchina)		
INTERVENTI O RIPARAZIONI EFFETTUATE		
DATA	MOTIVO	FIRMA NS. TECNICO

PRECAUZIONE PER L'UTILIZZO E AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

- ⇒ Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al centro di assistenza più vicino. Sacchetti in plastica, polistirolo, ecc. non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.
- ⇒ Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che i dati sulla targa siano corrispondenti alla rete di alimentazione.
- ⇒ Collegare l'apparecchio ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza.
- ⇒ Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- ⇒ Non lasciare l'apparecchio incustodito inutilmente alimentato perché può diventare fonte di pericolo.
- ⇒ Questo apparecchio è destinato solo ed esclusivamente all'uso per il quale è stato concepito ed il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni dovuti ad un uso improprio. Durante l'uso il tappo di sicurezza non deve essere rimosso.
- ⇒ Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, assicurarsi di aver scollegato l'apparecchiatura dalla rete togliendo la spina di alimentazione. Non lavare l'apparecchiatura con getti di acqua, non immergere in acqua.
- ⇒ In caso di guasto o mal funzionamento, spegnere l'apparecchio, staccare la spina e chiamare il centro assistenza. Ogni riparazione deve essere eseguita esclusivamente da un centro assistenza autorizzato dal costruttore. Esigere sempre l'impiego di ricambi originali.
- ⇒ L'installazione deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore (spazi per aerazione, temperatura ambiente ecc.).
- ⇒ E' importante fare sostituire il cavo di alimentazione appena presenta danneggiamenti anche lievi.
- ⇒ Ultimato il lavoro spegnere gli interruttori e staccare la spina dalla presa
- ⇒ Non rimuovere i dispositivi e le protezioni di sicurezza.
- ⇒ Non intervenire sull'apparecchio in azione, togliere prima la tensione.

BUON LAVORO

CONTENUTO DELL'IMBALLO

- N. Pz. 1 Generatore di vapore completo di elettroferro professionale
 N. Pz. 1 Pedanina appoggiaferro
 N. Pz. 1 Asta reggicavo



Bieffe CE

Mod. Baby Vapor	Cod. BF001
Power Alimentazione	230 V ~ 60 Hz
Boiler Caldaia	2,0 LT
Boiler Power Potenza caldaia	900 W
Working Pressure Pressione di lavoro	2,8 BAR
Iron power Potenza elettroferro	850 W

N. Made in Italy

ATTENZIONE

**NON RIMUOVERE I DISPOSITIVI E LE PROTEZIONI DI SICUREZZA
 NON ESEGUIRE LAVORI DI MANUTENZIONE E RIPARAZIONE PRIMA CHE
 SIA STATA TOLTA TENSIONE E LA CALDAIA SIA FREDDA E PRIVA DI PRES-
 SIONE**

NOTA PER L'UTENTE:

questo prodotto BIEFFE è soggetto alla direttiva 2002/96/EC del Parlamento europeo e del Consiglio dell'Unione europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Nelle giurisdizioni che adottano tale Direttiva, il prodotto è stato lanciato sul mercato in data successiva al 13 agosto 2005 e non deve essere smaltito come rifiuto domestico non riciclabile. Utilizzare le apposite strutture di raccolta locali RAEE per lo smaltimento di questo prodotto oppure attenersi alle disposizioni vigenti.



BIEFFE s.r.l.
 Via Levato, 1/1 1/3 61121 Pesaro ITALIA
 Tel. ++390721281857 Fax ++390721281880
 www.bieffeitalia.it info@bieffeitalia.it
 P.IVA 02078000417

DICHIARAZIONE C.E. DI CONFORMITA' E.C. DECLARATION OF CONFORMITY DECLARATION C.E. DE CONFORMITE'

L'azienda:
 The company:
 La société:

BIEFFE s.r.l.
 Via Levato 1/1-1/3 Loc. VILLA FASTIGGI
 61121 PESARO ITALY
 Tel. 0721281857 Fax. 0721281880

dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:
 declares under its own responsibility that the product:
 declare sous sa responsabilité que le produit:

generatore di vapore per lo stiro
 steam generator for ironing
 générateur de vapeur pour le repassage
BABY VAPOR COD.BF001/BF010

È conforme alle seguenti norme che regolano la compatibilità elettromagnetica:
 Is in conformity with the following regulations concerning the electromagnetic compatibility:
 est conforme aux règles suivantes concernant la compatibilité électromagnétique:

EN 50082-1	EN 60335 - 1 V4 1992
EN 55014 - 1 1993	EN 60335 - 1 V5 1993
EN 60335 - 1 1988	EN 60335 - 2 - 3 1991
EN 60335 - 1 V1 1989	EN 60555-2 1982
EN 60335 - 1 V2 1990	EN 60555-3 1982
EN 60335 - 1 V3 1990	

Risponde ai requisiti essenziali delle direttive EC: 98/37/CE, 97/23/CE, 2004/108/CE.
 The product complies with the requirements of EC Directive: 98/37/CE, 97/23/CE,
 2004/108/CE. C'est correspondant aux qualités essentielles de la réglementation
 Européenne: 98/37/CE, 97/23/CE, 2004/108/CE.

Pesaro 01/03/2009

Firma
 Luciano Farinelli
 Amministratore Unico

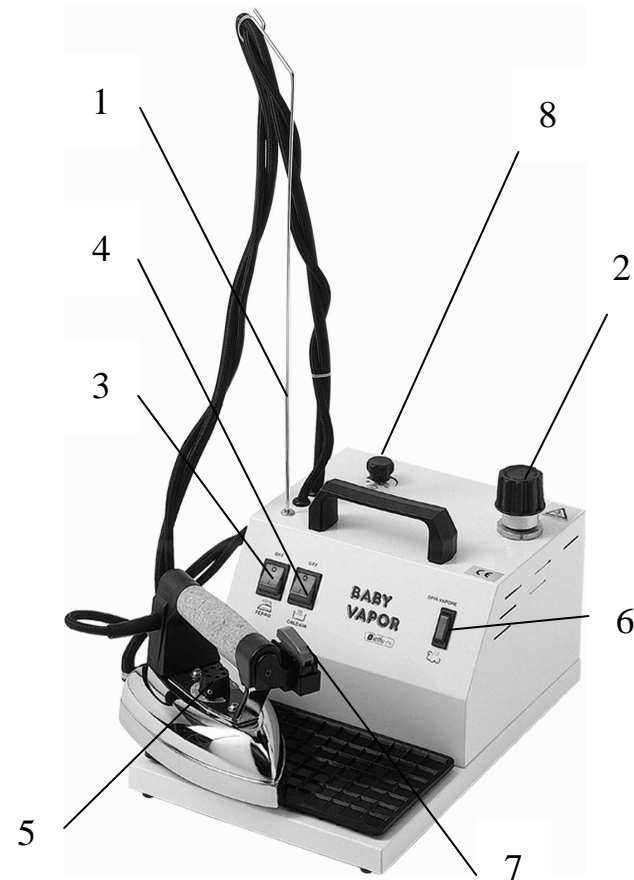
**MANUTENZIONE:
SVUOTAMENTO E
PULIZIA DELLA CALDAIA**

- ⇒ Prima di svuotare l'acqua dalla caldaia, scollegare la macchina dalla rete e svitare di mezzo giro il tappo per togliere pressione e calore dall'interno della caldaia.
- ⇒ Quando la caldaia si è raffreddata si può con cautela inclinare la macchina di 90° e svitare completamente il tappo permettendo l'uscita dell'acqua. L'operazione di svuotamento/pulizia deve essere effettuata periodicamente secondo l'uso della macchina, ma almeno due volte al mese.

**IN CASO DI LUNGI PERIODI DI
INATTIVITA', SVUOTARE LA CALDAIA E
RIPORRE LA MACCHINA IN UN LUOGO
ASCIUTTO**

LEGENDA

- 1. Asta reggicavo
- 2. Tappo di sicurezza
- 3. Interruttore generale/
elettroferro
- 4. Interruttore caldaia
- 5. Manopola termostato
- 6. Spia pronto vapore
- 7. Pulsante vapore
- 8. Manopola regolazione
vapore



MODALITA' DI RIEMPIMENTO DELLA CALDAIA

- ⇒ Prima di iniziare, assicurarsi che ci sia acqua nella caldaia. Prima di immettere nuova acqua scollegare la macchina dalla rete elettrica. Svitare di mezzo giro il tappo 2 per togliere pressione e calore, se presenti, dall'interno della caldaia.
- ⇒ Quando la caldaia si è raffreddata, togliere il tappo con cautela e con l'ausilio di un imbuto aggiungere acqua di rubinetto. Non riempire completamente, dall'elettroferro potrebbero uscire gocce di acqua insieme al vapore. Riempire la caldaia secondo il carico di lavoro (1 litro di acqua corrisponde a circa 1 ora di stiro). Per piccoli carichi di lavoro è consigliabile immettere poca acqua, la macchina sarà pronta in meno tempo con un corrispondente risparmio di energia elettrica.
- ⇒ Non è necessario utilizzare acqua demineralizzata
- ⇒ Fare attenzione a non fare uscire l'acqua dall'imbocco e richiudere il tappo senza stringere forte al termine dell'operazione di riempimento.

ISTRUZIONI PER L'USO

- ⇒ Inserire il cavo di alimentazione alla presa di corrente.
- ⇒ Attivare l'interruttore generale/elettroferro 3 e l'interruttore caldaia 4. Per stirare senza vapore è sufficiente attivare solo l'interruttore 3.
- ⇒ Posizionare la manopola del termostato 5 nell'elettroferro sulla temperatura desiderata. La regolazione della temperatura è approssimativa. Testare la temperatura su una parte nascosta del capo da stirare. La regolazione per l'elettroferro vapore è indicata dal simbolo “..” o maggiore. Con alte temperature si rischia di bruciare i tessuti oppure di ottenere l'indesiderato effetto lucido (il problema può essere risolto usando solette Teflon antilucido).
- ⇒ Prima di iniziare a stirare attendere che la spia pronto vapore 6 sia accesa. Durante la stiratura la spia pronto

vapore si accenderà e spegnerà secondo la pressione all'interno della caldaia.

- ⇒ **NON SVITARE MAI IL TAPPO QUANDO LA CALDAIA E' SOTTO PRESSIONE/IN USO.**
- ⇒ Per erogare vapore premere il pulsante rosso 7 sul manico dell'elettroferro. La prima volta indirizzare il getto vapore lontano dal capo, verso una sicura direzione, e premere più volte il tasto rosso per eliminare le eventuali condense che si sono formate.
- ⇒ Agire sulla manopola 8 per regolare il flusso vapore.
- ⇒ Al termine della stiratura disattivare tutti gli interruttori. Non è necessario svuotare la caldaia dall'acqua residua.
- ⇒ Quando l'elettroferro eroga poco vapore spegnere tutti gli interruttori. Aprire con cautela il tappo di sicurezza per far scaricare la pressione residua. Attendere 5 minuti che la caldaia si raffreddi e riempirla secondo le istruzioni.

AL TERMINE DEL LAVORO SPEGNERE TUTTI GLI INTERRUITORI. NON LASCIARE MAI L'APPARECCHIO INCUSTODITO ANCHE IN CASO DI ASSENZA TEMPORANEA